



CHEMINS DE MEMOIRE

SUR LES TRACES DE LA BATAILLE
DES FRONTIERES D'AOUT 1914

Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Plusieurs villages sont alors détruits et les exactions sont nombreuses.

Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée des livres et des Hommes.

Résultats d'un projet transfrontalier, les **CHEMINS DE MEMOIRE**, vous emmènent à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen im August 1914 im französisch-belgischen Grenzgebiet gegenüber. Mehrere Dörfer werden zerstört; die Schreckenstaten sind zahllos.

Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Zum hundertsten Jahrestag des Ausbruchs des Ersten Weltkrieges erzählen sie diese Geschichte, die in den Büchern kaum Erwähnung findet und auch von den Menschen vergessen wurde.

Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 RUNDWEGEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU



OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiétoisains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latoirois
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



SUR LES RIVES ...
DU TON A LA SEMOIS



CIMETIERE MILITAIRE D'HOUDRIGNY

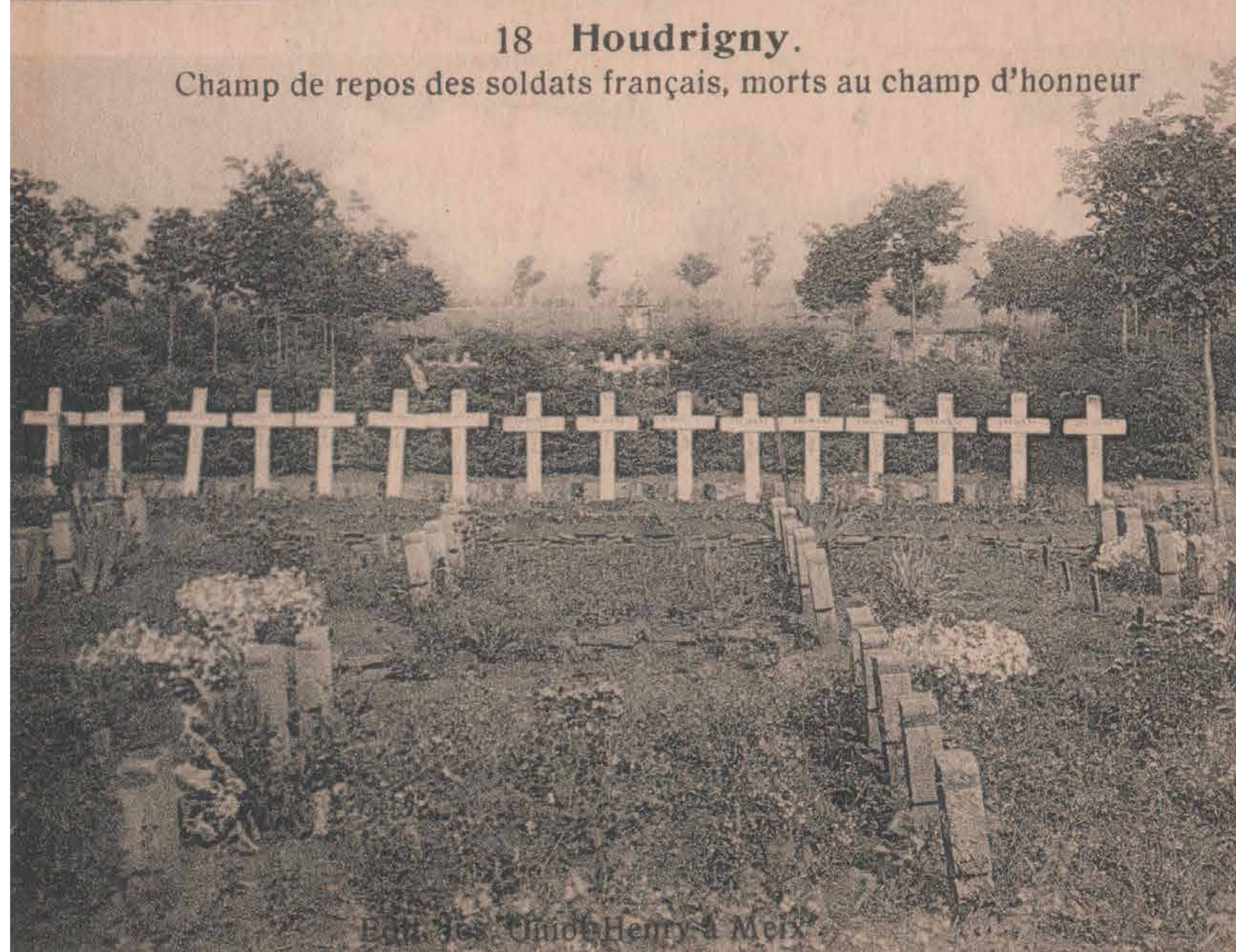
DER SOLDATENFRIEDHOF VON HOUDRIGNY
MILITAIRE BEGRAAFPLAATS VAN HOUDRIGNY
THE MILITARY CEMETERY IN HOUDRIGNY

F – Situé sur le territoire de la Commune de Meix-devant-Virton le cimetière militaire d'Houdrigny se situe à l'écart du champ de bataille. Il regroupe des soldats français de diverses unités ayant été tués à proximité.

D – Auf dem Gebiet der Gemeinde Meix-devant-Virton, abseits des Schlachtfelds, befindet sich der Soldatenfriedhof von Houdrigny. Hier liegen französische Soldaten aus unterschiedlichen Einheiten begraben, die in der Nähe gefallen sind.

NL – De militaire begraafplaats van Houdrigny bevindt zich op het grondgebied van de gemeente Meix-devant-Virton, op enige afstand van het slagveld. Hier liggen Franse soldaten van verschillende eenheden die in de omgeving zijn gesneuveld.

E – Situated in the municipality of Meix-devant-Virton, the military cemetery of Houdrigny is not located on the battlefield. It includes the graves of French soldiers from different units, who lost their lives in the nearby area.



LES 2 VUES CI DESSUS REPRESENTENT LE SITE COMME IL ETAIT A L'ORIGINE. ELLES DATES DE 1920. ET SONT UNE REPRODUCTION D'UNE CARTE POSTALE PRISE SUR LE SITE. DIE BEIDEN VORSTEHENDEN BILDER ZEIGEN DEN FRIEDHOF SO, WIE ER USPRÜNGLICH ANGELEGT WURDE. SIE STAMMEN AUS DEM JAHR 1920 UND SIND DIE REPRODUKTION EINES VOR VOR AUFGENOMMENEN POSTKARTENFOTOS.

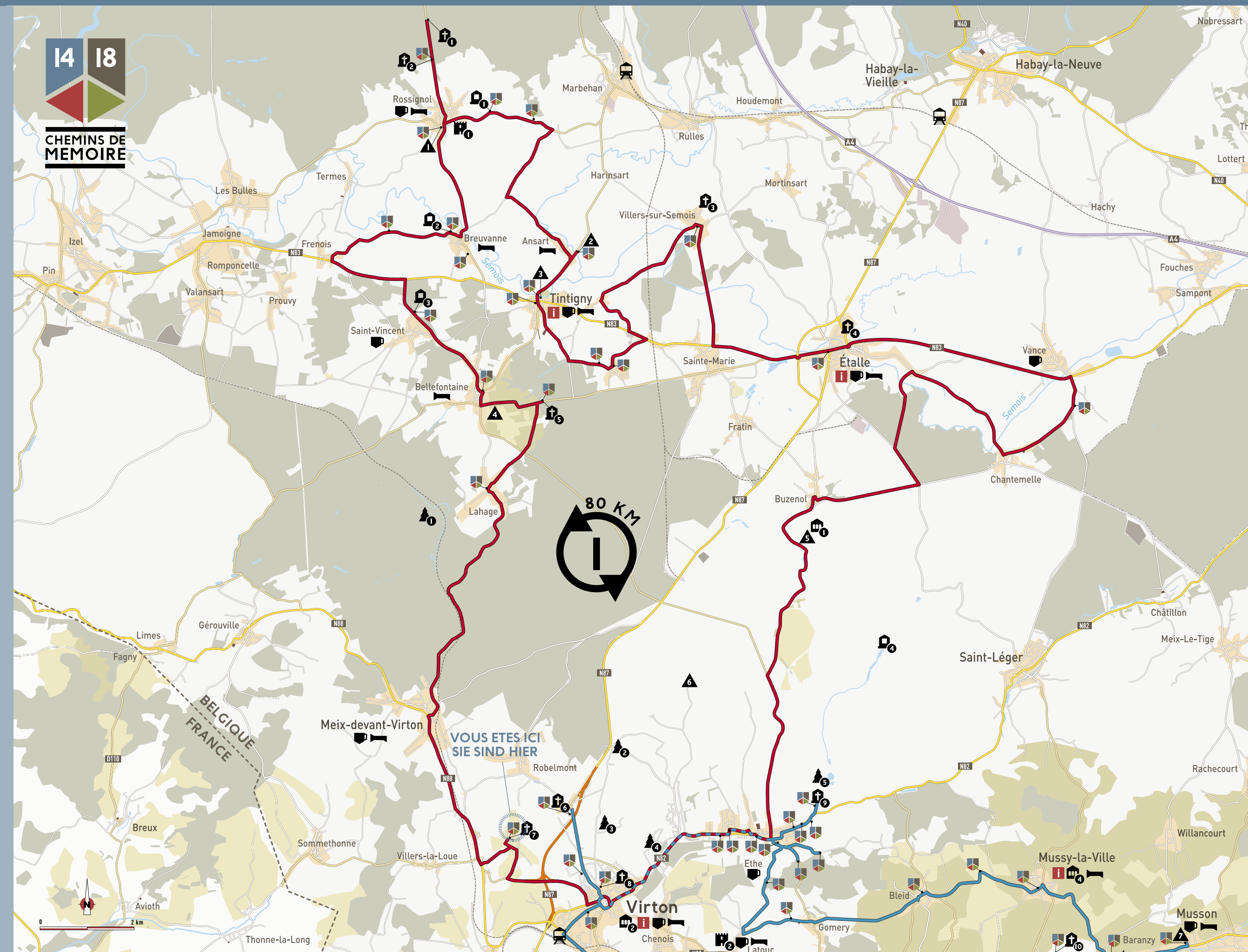
Ce sont ces soldats que l'on retrouve au cimetière de Houdrigny. La majorité de ces soldats sont enterrés en tant qu'«Inconnus». En effet, lors des premières inhumations en tombes collectives, les personnes chargées de cette besogne ont enlevé les plaques d'identité et les objets personnels des soldats. Lors des ré-inhumations en tombes individuelles en 1917, il n'a donc pas été possible d'identifier ces morts. Ces noms sont repris sur le monument et sur des listes manuscrites, sans préciser la tombe d'inhumation.

Die französischen Truppen (91. IR, 87. IR und 51. IR), die in die Gefechte bei Houdrigny verwickelt waren, gehörten dem 4. Armee-Korps an. Die französischen Soldaten des 117. IR, die einige hundert Meter entfernt in Virton kämpften, waren Teil des 3. Armee-Korps, was zu einigen Missverständnissen von Befehlen führte.

Es sind Soldaten all dieser Verbände, die auf dem Friedhof von Houdrigny begraben liegen. Die meisten von ihnen sind „unbekannt“. Dies ist darauf zurückzuführen, dass bei den ersten Bestattungen in Massengräbern die Namensschilder und die persönlichen Gegenstände der Soldaten entfernt wurden. Bei der Umbettung in Einzelgräber 1917 war eine Identifizierung dieser Toten folglich nicht mehr möglich. Ihre Namen stehen auf dem Denkmal und auf handschriftlichen Listen, nicht jedoch auf den Gräbern selbst.



CONSEILLER HISTORIQUE Professeur en histoire contemporaine François Cochet, Université de Lorraine-Metz



LEGENDE

- POINT D'INFORMATION CHEMINS DE MEMOIRE
INFOPPOINT CHEMINS DE MEMOIRE
- SYNDICAT D'INITIATIVE / MAISON DU TOURISME TOURISMUSBÜRO
- CIMETIERES / NECROPOLIS FRIEDHOF / NEKROPOLLEN
 - 1 Cimetière du Plateau Friedhof Plateau
 - 2 Cimetière de l'Orée de la Forêt Friedhof Öre de la Forêt
 - 3 Cimetière de Villers Friedhof Villers
 - 4 Cimetière d'Etalle Friedhof Etalle
 - 5 Cimetière de Radon Friedhof Radon
 - 6 Cimetière de Bellevue Friedhof Bellevue
 - 7 Cimetière de Houdrigny Friedhof Houdrigny
 - 8 Cimetière de Virton Friedhof Virton
 - 9 Cimetière du Vieux-Lacaireau Friedhof Vieux-Lacaireau
 - 10 Cimetière franco-allemand Deutsch-französischer Friedhof
- PATRIMOINE 14-18 KRIEGSERBE 14-18
 - 1 Ancien cimetière de l'Est Cheminiger Dorfriedhof
 - 2 Ancien cimetière de Breuvanne Ehemaliger Friedhof Breuvanne
 - 3 Eglise classée de Tintigny Denkmalgeschützte Kirche Tintigny
 - 4 Ancien cimetière de Saint-Vincent Ehemaliger Friedhof Saint-Vincent
 - 5 La Halle du Hazeard (ex „Buche des Hazeard“)
- MUSEES MUSEEN
 - 1 Musée lapidaire et Parc archéologique Archäologisches Museum Montauban
 - 2 Musée Gaumais Museum Gaumais
- FORTS / CHATEAUX FORTS / BURGEN
 - 1 Château de Rossignol Burg Rossignol
 - 2 Château de Lamoignon Burg Lamoignon
- AUTRE PATRIMOINE ANDERE KULTURCUTIER
 - 1 Lavoir de Rossignol Öffentliches Waschhaus Rossignol
 - 2 Lavoir classé de Ansart Denkmalgeschütztes Waschhaus Ansart
 - 3 Eglise classée de Tintigny Denkmalgeschützte Kirche Tintigny
 - 4 Lavoir classé de Bellevue Denkmalgeschütztes Waschhaus Bellevue
 - 5 Ruines des Forges de Montauban Ruinen der Schmiede von Montauban
 - 6 La Chapelle du Bonlieu Kapelle Bonlieu
 - 7 Croix de justice classée Denkmalgeschütztes Gerichtskreuz
 - 8 Chemin transfrontalier des mines de fer Grenzüberschreitender Pfad der Eisengruben
- SITES NATURELS NATUR GEBIETE
 - 1 Site naturel classé Le Gros Cron de Lahage Naturschutzgebiet Gros Cron de Lahage
 - 2 Arboretum de Virton Arboretum Virton
 - 3 Le site de la Vierge Jacques Naturgebiet Croix Vierge-Jacques
 - 4 La vallée de Rabais Tal von Rabais
 - 5 La vallée de Lacaireau Tal von Lacaireau
- RESTAURANT GASTSTÄTTE
- HEBERGEMENT UNTERKUNFT
- CARE BAHNHOF

WWW.CHEMINSDEMEMOIRE.EU

CHEMINS DE
MEMOIRE